



# 大会

第五十四届会议

正式记录

Distr.: General  
8 June 2000  
Chinese  
Original: English

---

## 第五委员会

### 第 52 次会议简要记录

2000 年 3 月 17 日，星期五，上午 10 时，在纽约总部举行

主席： 达尔维什先生（副主席） .....(埃及)  
行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

## 目录

议程项目 118：审查联合国行政和财务业务效率（续）  
外部承包做法

---

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

因温斯利女士（澳大利亚）缺席，副主席达尔维什 先生（埃及）代行主席职务。

上午10时10分宣布开会

**议程项目118: 审查联合国行政和财政业务效率(续)**

外部承包做法(A/53/818和A/53/942)

1. **Niwa先生**(主管中央支助事务助理秘书长)介绍了秘书长关于外部承包做法的报告(A/53/818)。他说,该报告阐述了本组织打算遵循的基本政策和指导方针,以便在管理决策过程中实行并鼓励外部承包。该指导方针反映了联合检查组(联检组)和内部监督事务厅(监督厅)表示的意见。他强调,管理员需要定期地认真考虑外部承包,使之成为本组织文化的组成部分,他还重申管理事务部方面要实现这一目标的承诺。

2. 有关将活动和服务分为“核心”类或“非核心”类问题,尽管秘书处不遗余力地考虑到了监督厅和联检组以前所做的分析,但正如行预咨委会所指出的,这种分类仍然有些矫揉造作。他也同意行预咨委会的意见:外部承包协调员的作用不应导致增添官僚层;这一职能应由部门管理员在现有的资源范围内履行。这便需要适当的培训。经济、效率、透明度和公平的地理分配目标是重要的,但是它们有可能相互冲突,因此在执行和监督外部承包过程中必然要求方案管理员制订连贯的计划。其总的目标是提高效率和增加成本效益。外部承包方面要考虑的潜在的服务提供者范围应该进一步扩大,超越商业承包商范围,纳入能够多快好省地提供服务的联合国机构,例如,各基金会和各方案可以利用秘书处的印刷设施。

3. **Sulaiman先生**(阿拉伯叙利亚共和国)请求证实,外部承包协调员的作用不会产生任何额外经

费问题。他还注意到该报告在考虑外部承包的活动中列入了口译,并且请求阐明如此安排口译所依据的标准是什么。

4. **Ramos先生**(葡萄牙)代表欧洲联盟发言。他说,外部承包应一律被视为提供服务的备选办法,只要根据秘书长的报告(A/53/818)第4段中提到的四项标准衡量时,它比内部服务具有相对优势即可。欧洲联盟认识到并且同意该报告第43段所表示的关注,即应渐进地采用外部承包,但是,它请秘书长继续将外部承包作为内部服务的一种备选办法,以便适用该报告中所载的指导方针。他要求提供关于任命外部承包协调员的工作现状的情况,并且与阿拉伯叙利亚共和国代表一起询问,这种任命是否会涉及预算问题。

5. **Jaremczuk先生**(波兰)、**Demir先生**(土耳其)和**Rudzite-Pinne女士**(拉脱维亚)一致表示,赞同葡萄牙代表的发言。

6. **Yamagiwa先生**(日本)指出,行预咨委会对于确定将个别活动外部承包是否适合时“核心/非核心”概念的用处或适宜性表示关注,日本代表团也有同感。例如,日本代表团对在考虑外部承包的活动清单中列入征聘持有强烈的保留意见。

7. **Repasch先生**(美利坚合众国)表示,美国代表团同意外部承包提供了实现成本节约的备选手段,使开展活动和提供服务取得了其他重要改进,但执行外部承包政策带来了一些潜在的问题,秘书长的报告以适当的方式探讨了这些问题。他赞同行预咨委会的警告:防止秘书处内产生新增的决策层,也同意预算过程中需要透明度,以便会员国中形成并保持对外部承包活动的支持。

8. **Ekorong A Dong**先生（喀麦隆）代表非洲国家集团发言。他说，如果正确适用外部承包概念的话，便有可能产生巨额收益。但是，该集团关注的是，要确保与外部承包相关的投标程序始终不超出大会权限范围，应使外部承包过程的所有阶段都保持透明度。

9. **Niwa**先生（主管中央支助事务助理秘书长）对一些代表团提出的问题作了答复。他说，口译作为一项服务活动，可以考虑由外部承包。这方面的任何决定都必须由方案管理员做出。在决定是否外包时，除了效率和成本效益之外，还必须考虑到许多因素，包括工作人员福利和本组织的国际性质。迄今为止在任命协调员方面没有取得任何进展。秘书长不打算将协调员确定为全职职能；该职能应由管理事务部履行，不会新增任何官僚层。

10. 当编写该报告时，核心和非核心活动的概念似乎已经言之有理了。但是现在看来，该定义似乎纲领性太强，不会很有用。不应当把秘书长报告（A/53/818）第8段中所列的活动看作是详尽无遗的。秘书处关注维护本组织的国际性，但如果为了政治原因或别的原因，外部承包则明显不合适，那么就不会做这种打算了。

11. 在征聘方面，联合国各基金和各方案的政策提供了应该吸取的教训。尽管征聘是秘书处的职能，但各基金和各机构利用外聘企业确定合格的候选人，而不损害最后的甄选过程。这并不是说本组织应该将自己对任何活动所负的责任交给外部组织。方案管理员将继续承担责任而且必须监督外部承包。

12. 有关成本效益问题，对于某些活动来说，外部承包可能是最佳办法，但其他活动可能产生影响，如影响到职业保障或本组织国际性。因此要求相互竞争的需求之间达成某种平衡。有关投标问题，外部承包方面的任何决定都将遵循既定的采购程序。唯一明显的例外就是维持和平行动部的某些活动。

13. **Sulaiman**先生（阿拉伯叙利亚共和国）指出，该报告有矛盾，因为依据任何标准口译都不能被视为非核心活动。事实上许多外部承包都不符合非核心活动和服务方面与第三方订约的既定标准。

14. **Medina**先生（摩洛哥）问秘书处界定该报告中所列的非核心活动时使用了什么标准，秘书处决定外部承包一项具体服务时使用了什么参数，因为某些服务的质量存在许多问题。他对有关给予供应商合同的最长期限及如何确定其期限的资料表示赞赏。在这方面，他想知道人力资源管理厅是否有足够的资源来完成此项任务，能否说明一下甄选帮助秘书处确定候选人是否合适的企业时所使用的标准。

15. 摩洛哥代表团支持秘书长报告第16段中重点介绍的办法。在这方面，他想知道为了弥补由于外部承包服务方面管理不善所造成的损失，联合国已经做出什么规定。

16. **Chandra**先生（印度）同意行预咨委会在其报告（A/53/942）第5段中所表示的观点，即是否应该把一种职能包出，这个问题应当根据具体情况逐项做出决定，主要责任应由方案管理员承担。印度代表团希望，继续鼓励从发展中国家进行采购，并且欢迎采购司的网址以后每天更新。

17. **Niwa先生**（主管中央支助事务助理秘书长）指出，现在有两个问题：作为一项政策的外部承包和如何落实该做法，这涉及到采购。外部承包在联合国范围内不是一项新生事物，早在1950年代就开始采用了；某些合同在履行过程中出现的问题涉及到采购方面多一些，涉及到外部承包本身则少一些。本组织难以界定外部承包政策，在区分核心和非核心活动方面所做的尝试便证明了这一点。在最后分析中，方案管理员必须逐项地对外部承包做出决定。例如，是否应该将口译或征聘服务包出，这个问题应当由方案管理员做出决定。其办公室不能做出这种决定。但是，他认为，与采购有关的某

些活动不能考虑外部承包。某些活动被分为核心类和非核心类，这样的分类将随着时间的变化而演变，现在有效的不久就不再有效。

18. **Sulaiman先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，他希望消除任何误解，特别是在外部承包口译服务问题方面。尽管某些口译服务确实会是临时性的，但是该报告（A/53/818）第8段中所载的非核心活动的定义是不正确的——应该重新起草，提供更明确的定义。

上午11时10分散会。